

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1990-1991**

20 NOVEMBRE 1990

**Projet de loi insérant un article 90bis
dans le Code d'instruction criminelle****RAPPORT****FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR M. COLLIGNON****I. EXPOSE DU MINISTRE
DE LA JUSTICE**

Le Ministre de la Justice fait l'exposé introductif
suivant :

« Le présent projet de loi a pour objet de régler le « repérage de communications téléphoniques ».

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. Lallemand, président; Arts, Baert, Barzin, Cerexhe, Cooreman, Crucke, Mme Delruelle-Ghobert, MM. de Seny, Erdman, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Minet, Moureaux, Pataer, Stroobant, Suykerbuyk, Mme Truffaut, MM. Van Rompaey, Verhaegen et Collignon, rapporteur.

2. Membres suppléants : MM. Aerts, Bosmans, Mme Cahay-André, MM. Seeuws, Vanderborght et Weyts.

3. Autres sénateurs : MM. Antoine, De Smedt et Vaes.

R. A 13295*Voir :***Document du Sénat :**

1118-1 (1990-1991) : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1990-1991**

20 NOVEMBER 1990

**Ontwerp van wet tot invoeging van een
artikel 90bis in het Wetboek van Straf-
vordering****VERSLAG****NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER COLLIGNON****I. UITEENZETTING VAN DE MINISTER
VAN JUSTITIE**

De Minister van Justitie houdt de volgende inlei-
dende uiteenzetting :

« Dit wetsontwerp wil een regeling invoeren voor
het opsporen van bepaalde nummers van telefoon-
toestellen. »

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Lallemand, voorzitter; Arts, Baert, Barzin, Cerexhe, Cooreman, Crucke, mevr. Delruelle-Ghobert, de heren de Seny, Erdman, Henrion, mevr. Herman-Michielsens, de heren Minet, Moureaux, Pataer, Stroobant, Suykerbuyk, mevr. Truffaut, de heren Van Rompaey, Verhaegen en Collignon, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : de heren Aerts, Bosmans, mevr. Cahay-André, de heren Seeuws, Vanderborght en Weyts.

3. Andere senatoren : de heren Antoine, De Smedt en Vaes.

R. A 13295*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

1118-1 (1990-1991) : Ontwerp van wet.

Le projet de loi en question fait partie d'un triple programme, que le Gouvernement souhaite faire approuver, sur la proposition du Ministre de la Justice, au niveau de la protection de la vie privée.

En effet, l'accord de Gouvernement stipule dans le point G Justice que :

« 6. Le Gouvernement veillera à protéger légalement la vie privée du citoyen contre les écoutes, l'espionnage et l'utilisation de systèmes de saisie automatique de données personnelles, dans le respect de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et sans préjudice de la nécessité de mieux protéger la société contre le terrorisme et la grande criminalité. »

A cet effet, une réglementation doit être mise au point en ce qui concerne :

- le repérage de communications téléphoniques (le présent projet y répond);
- les écoutes de communications et conversations;
- les fichiers automatisés.

Je me suis donc proposé de déposer, à court et à moyen terme, un nouveau projet pour les deux derniers thèmes.

En ce qui concerne le premier point, je peux demander votre approbation dès aujourd'hui, puisque le projet fut déposé au Parlement depuis longtemps déjà. Si je ne me trompe pas, son approbation a été remise par votre Commission, à la demande du Ministre de la Justice précédent, afin de pouvoir annexer projet à celui concernant la sécurité du citoyen (Titre II).

En date du 5 juin 1985, mon honorable prédécesseur, le Ministre de la Justice J. Gol, a déposé à la Chambre des Représentants le projet de loi insérant un article 90bis dans le Code d'instruction criminelle. Le projet fut adopté par la Chambre des Représentants en date du 4 juillet 1985.

*
* *

Le projet de loi soumis à votre approbation permet le repérage des numéros de postes téléphoniques à partir desquels des communications sont adressées à un poste téléphonique déterminé ainsi que ceux formés au départ d'un poste téléphonique.

Ce projet n'introduit pas de nouvelles techniques. Ce système peut être appliqué déjà maintenant et il en est fait usage dans des circonstances exceptionnelles. Il n'est donc pas question d'introduire des innovations en ce domaine.

Dit wetsontwerp is een onderdeel van een drievoudig programma ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer, dat de Regering op voorstel van de Minister van Justitie wil doen goedkeuren.

In het regeerakkoord staat immers onder punt G-Justitie te lezen :

« 6. De Regering zal er zorg voor dragen dat de persoonlijke levenssfeer van de burger wettelijk beschermd wordt tegen het af luisteren, het bespieden en het gebruik van de geautomatiseerde persoonsregistratie, met eerbiediging van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en onverminderd de nood aan een betere bescherming van de maatschappij tegen het terrorisme en de zware criminaliteit. »

Daartoe moet een regeling worden uitgewerkt in verband met :

- het opsporen van bepaalde telefoonnummers (dat gebeurt in dit wetsontwerp);
- het af luisteren van telefoongesprekken;
- de geautomatiseerde gegevensbestanden.

Ik heb mij dus voorgenomen om voor deze twee laatste punten, op korte en middellange termijn een nieuw wetsontwerp in te dienen.

Wat het eerste punt betreft, vraag ik u onderhavig wetsontwerp nu reeds goed te keuren, aangezien het ontwerp jaren geleden reeds in het Parlement werd ingediend. Indien ik mij niet vergis, is de goedkeuring van dit ontwerp op verzoek van de voorgaande Minister van Justitie door uw Commissie uitgesteld ten einde het te kunnen toevoegen aan het ontwerp betreffende de veiligheid van de burger (Titel II).

Op 5 juni 1985 heeft mijn voorganger, Minister van Justitie J. Gol, bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers het wetsontwerp ingediend tot invoering van een artikel 90bis in het Wetboek van strafvordering. Het ontwerp is door de Kamer van Volksvertegenwoordigers aangenomen op 4 juli 1985.

*
* *

Het wetsontwerp dat u ter goedkeuring wordt voorgelegd, maakt het mogelijk de nummers op te sporen van de telefoontoestellen van waaruit gesprekken met een bepaald toestel worden gevoerd, alsook de nummers die vanuit een bepaald telefoon-toestel worden gevormd.

Dit ontwerp voert geen nieuwe technieken in. Het systeem kan nu reeds worden toegepast en in uitzonderlijke omstandigheden wordt er dan ook gebruik van gemaakt. Het is dan ook niet de bedoeling innovaties ter zake in te voeren.

Une circulaire ministérielle du 17 août 1923 du Ministre de la Justice de l'époque, F. Masson, stipule qu'il est permis aux magistrats instructeurs d'obtenir de la R.T.T., sur demande écrite, des renseignements relatifs à la fréquence, l'heure et la durée des communications, le numéro de l'appelant et celui de l'appelé. La Régie ne peut cependant en aucun cas donner suite à des requêtes qui l'amèneraient à violer le secret des communications (*Recueil des circulaires du Ministère de la Justice*, 1923, p. 278). Cette circulaire fut complétée en 1977 de manière telle qu'en cas d'extrême urgence, le magistrat instructeur puisse adresser une demande verbale à la condition cependant que dans les 24 heures suivantes, la Régie soit mise en possession du réquisitoire écrit.

Cette procédure n'a jamais provoqué de difficultés jusqu'au moment où des contestations ont surgi suite à un arrêt de la Cour d'appel de Liège (le 21 janvier 1985) s'appuyant sur l'arrêt Malone, rendu par la Cour de Strasbourg (2 août 1984), qui a jugé qu'il était porté atteinte à l'article 8 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Comme il est mentionné dans l'exposé des motifs, (page 2), l'Etat britannique n'était pas condamné pour avoir surpris des conversations téléphoniques ou enregistré les communications, mais bien parce que pareille ingérence de l'autorité publique dans la vie privée n'était pas prévue par la loi.

L'article 8, alinéa 2 de la convention européenne dispose en effet que :

« 2. Il ne peut y avoir ingérence d'une autorité publique dans l'exercice de ce droit que pour autant que cette ingérence est prévue par la loi et qu'elle constitue une mesure qui, dans une société démocratique, est nécessaire à la sécurité nationale, à la sûreté publique, au bien-être économique du pays, à la défense de l'ordre et à la prévention des infractions pénales, à la protection de la santé ou de la morale, ou à la protection des droits et libertés d'autrui. »

Le texte du projet de loi prévoit en termes clairs, sous quelles conditions il peut être procédé à cette mesure. Ainsi est-il tenu compte des conditions posées par l'arrêt Malone (§ 67 et § 68) :

Selon la Cour, la loi doit user de termes assez clairs pour que n'importe qui puisse comprendre de manière suffisante en quelles circonstances et sous

Volgens een ministeriële omzendbrief van 17 augustus 1923 van de toenmalige Minister van Justitie, de heer F. Masson, kunnen de onderzoekende magistraten, op schriftelijke vordering, van de R.T.T. inlichtingen verkrijgen over het aantal aanvragen, het uur en de duur van de gesprekken, het nummer van de aanvrager en van de aangevraagde. De Regie mag echter geen gevolg geven aan vorderingen waarbij ze verplicht zou worden het geheim van de gevoerde gesprekken te schenden (*Verzameling van omzendbrieven van het Ministerie van Justitie*, 1923, blz. 279). Deze omzendbrief werd in 1977 aangevuld met instructies waarbij het voor de onderzoekende magistratuur mogelijk wordt, in uiterst dringende omstandigheden, ook mondeling om de inlichtingen te verzoeken, mits de Regie binnen 24 uur in het bezit wordt gesteld van de schriftelijke vordering.

Deze procedure heeft nooit aanleiding gegeven tot moeilijkheden tot op het moment waarop er betwistingen zijn gerezen ten gevolge van een arrest van het Hof van beroep van Luik (21 januari 1985). Dat arrest steunde op het arrest-Malone, gewezen door het Hof van Straatsburg (2 augustus 1984), waarin werd geoordeeld dat artikel 8 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden was geschonden.

Zoals in de memorie van toelichting (blz. 2) te lezen staat werd de Britse Staat niet veroordeeld wegens het af luisteren van telefoongesprekken of het registreren van zulke verbindingen, maar wel omdat die inmenging van het openbaar gezag in het privéleven niet bij wet was voorzien.

Artikel 8, § 2, van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden luidt immers als volgt :

« 2. Geen inmenging van enig openbaar gezag is toegestaan met betrekking tot de uitoefening van dit recht, dan voor zover bij de wet is voorzien en in een democratische samenleving nodig is in het belang van 's lands veiligheid, de openbare veiligheid, of het economisch welzijn van het land, de bescherming van de openbare orde en het voorkomen van strafbare feiten, de bescherming van de gezondheid of de goede zeden, of voor de bescherming van de rechten en vrijheden van anderen. »

De ontwerp-tekst bepaalt in klare bewoordingen onder welke voorwaarden tot die maatregel kan worden overgegaan. Er is dan ook rekening gehouden met de voorwaarden gesteld in het arrest-Malone (§ 67 en § 68) :

Volgens het Hof moet de wet in zodanig klare bewoordingen zijn gesteld dat eenieder op afdoende wijze kan weten in welke omstandigheden en onder

quelles conditions elle habilite l'autorité publique à opérer pareille atteinte au droit et au respect de la vie privée (§ 67).

La loi doit également définir l'étendue et les modalités d'exercice d'un tel pouvoir avec une netteté suffisante, pour fournir à l'individu une protection adéquate contre l'arbitraire (§ 68).

Le libellé proposé donne satisfaction; ceci ressort de l'avis du Conseil d'Etat (page 4):

« A l'analyse, il apparaît que le système du projet, qui réserve au juge d'instruction le pouvoir de faire procéder au repérage des numéros de postes de téléphone, satisfait à la condition de détermination de l'étendue et des modalités d'exercice du pouvoir d'ingérence de l'autorité publique, condition qui est imposée, comme l'observation en a été faite, par la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme.

En effet, étant donné qu'elle réserve au juge d'instruction le pouvoir qu'elle prévoit, la loi en projet détermine par la même, de manière indirecte mais réelle, les cas où le pouvoir pourra être exercé et les modalités selon lesquelles il le sera: ce pouvoir ne pourra être mis en œuvre que lors d'une instruction judiciaire et dès lors selon les règles qui régissent celle-ci. Au surplus, il importe de relever que le pouvoir prévu par le projet ne sera pas exercé par une autorité administrative mais par une autorité judiciaire; l'intervention de cette dernière autorité présente une garantie fondamentale.

Le Conseil d'Etat propose ci-après un texte qui fait apparaître plus nettement que le pouvoir de prendre des mesures prévues par la loi en projet doit s'exercer dans les limites des pouvoirs que le Code d'instruction criminelle attribue au juge d'instruction. »

L'approbation du texte légal est de nature à dissiper toute incertitude quant au caractère licite de cette mesure, qui semble d'ailleurs d'une nécessité absolue dans le cadre de la lutte contre la criminalité.

Pour ces motifs, je vous prie d'approuver ce projet à l'unanimité.

Pour des raisons légistiques, il convient cependant d'introduire un article 88*bis* dans le Code d'instruction criminelle (et de ne pas ajouter de paragraphe particulier), vu qu'un article 90*bis* a déjà été ajouté par la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive. »

welke voorwaarden het openbaar gezag dergelijke inbreuk mag plegen op het recht op eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer (§ 67).

De wet moet ook duidelijk genoeg de omvang van en de wijze bepalen voor de uitoefening van deze bevoegdheid opdat aan ieder persoon een passende bescherming wordt geboden tegen willekeur (§ 68).

Uit het advies van de Raad van State (blz. 4) blijkt dat de ontwerp-tekst aan de voorwaarden voldoet:

« Bij nader onderzoek blijkt dat de regeling van het ontwerp, die alleen de onderzoeksrechter de bevoegdheid verleent om telefoonnummers te doen opsporen, voldoet aan de voorwaarde dat de omvang van de inmengingsbevoegdheid van het openbaar gezag en de wijze waarop die wordt uitgeoefend, welbepaald moeten zijn, welke voorwaarde, zoals hierboven reeds is opgemerkt, gesteld is in het Europese Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens.

Doordat de ontworpen wet de bevoegdheid waarin zij voorziet uitsluitend aan de onderzoeksrechter opdraagt, bepaalt zij immers meteen ook op indirecte doch reële wijze in welke gevallen de bevoegdheid zal kunnen worden uitgeoefend en de wijze waarop dat zal geschieden: die bevoegdheid zal slechts kunnen worden aangewend naar aanleiding van een gerechtelijk onderzoek en dus volgens de regels die daarop van toepassing zijn. Daarenboven dient te worden opgemerkt dat de bevoegdheid waarin het ontwerp voorziet niet door een administratieve overheid maar wel door een rechterlijke overheid zal worden uitgeoefend; het optreden van die laatste overheid biedt een fundamentele waarborg.

De Raad van State stelt hierna een tekst voor, die duidelijker doet uitkomen dat, de bevoegdheid om de in de ontworpen wet gestelde maatregelen te nemen, moet worden uitgeoefend binnen de grenzen van de bevoegdheden welke het Wetboek van strafvordering aan de onderzoeksrechter toekent. »

De goedkeuring van deze tekst zal iedere onzekerheid omtrent het wettig karakter van deze maatregel wegnemen, een maatregel die trouwens volstrekt noodzakelijk blijkt in het kader van de strijd tegen de criminaliteit.

Om die redenen verzoek ik u dit ontwerp eenparig aan te nemen.

Om redenen van wetgevingstechniek dient echter in het Wetboek van strafvordering een artikel 88*bis* te worden ingevoegd (en geen aparte paragraaf), aangezien de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis reeds een artikel 90*bis* in dat Wetboek heeft ingevoegd. »

II. DISCUSSION GENERALE

Un membre rappelle que le projet soumis à la Commission a été détaché du projet de loi relatif à la protection de la vie privée, qui avait été rédigé par le prédecesseur du Ministre. On ne peut nier que ce projet est en tout cas lié aux principes traités dans le grand projet sur la vie privée. Le membre demande dans quelle mesure le projet à l'ordre du jour doit être considéré comme urgent, puisque le grand projet relatif à la protection de la vie privée sera déposé très prochainement.

Le Ministre de la Justice fait observer qu'il n'y a aucune relation entre les deux projets. Le projet de loi relatif à la protection de la vie privée vise la protection contre les fichiers informatisés. Ce projet a été approuvé par le Gouvernement et est soumis, depuis le mois de février, à l'avis du Conseil d'Etat. Ce projet ne règle pas le problème des écoutes téléphoniques; une exception pour celles-ci sera prévue dans un projet de loi relatif à la protection de la vie privée contre les écoutes, moyennant une procédure adéquate; ce problème doit encore être discuté au sein du Gouvernement.

Le projet soumis à la Commission ne concerne que la traduction en termes législatifs de ce qui se pratique déjà depuis 1923 sur base d'une circulaire du Ministre de la Justice de l'époque. Un arrêt de la Cour de Cassation du 2 mai 1990 a rendu impossible les techniques de repérage téléphonique, ce qui impose que le problème soit réglé par le législateur.

Un autre membre rappelle qu'il ressort des débats qui ont eu lieu à la Chambre, que plusieurs problèmes ont été réglés.

Un premier problème réside dans le fait que le Ministre des P.T.T. est concerné par le projet.

Une des questions posées est de savoir pourquoi le concours de la R.T.T. n'est requis que sous la mention « au besoin », ce qui soulève la question de savoir si le juge d'instruction lui-même peut procéder à un repérage sans le concours technique des services visés.

Une deuxième question se pose par le fait que le repérage ne peut se faire que s'il est « utile à la manifestation de la vérité », donc, dans le cadre d'une instruction; est-ce que cette notion s'applique également au harcèlement téléphonique ?

Un arrêt de la Cour d'appel de Liège de 1984 a décidé que les pratiques visées sont illégales.

En outre, le projet a été rendu nécessaire sur base du principe que ladite restriction à la vie privée ne peut être pratiquée qu'en vertu d'une loi. Aussi longtemps

II. ALGEMENE BESPREKING

Een lid herinnert eraan dat het ontwerp dat aan de Commissie wordt voorgelegd, gelicht werd uit het wetsontwerp op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, dat door de voorganger van de Minister werd opgesteld. Dit ontwerp staat in geen geval los van de beginselen die ten grondslag liggen aan het « grote » ontwerp tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Het lid vraagt zich af in welke mate het nu behandelde ontwerp als dringend moet worden beschouwd, aangezien het « grote » ontwerp tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer binnenkort zal worden ingediend.

De Minister van Justitie merkt op dat er geen enkel verband bestaat tussen de twee ontwerpen. Het wetsontwerp tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer heeft tot doel bescherming te bieden tegen misbruik van geautomatiseerde gegevensbestanden. Dat ontwerp werd door de Regering goedgekeurd en werd in februari aan de Raad van State voor advies voorgelegd. Het regelt niet het probleem van het af luisteren van telefoongesprekken; daarvoor zal een wetsontwerp tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer tegen af luisterpraktijken in een uitzondering voorzien, door middel van een aangepaste procedure; dit probleem moet nog door de Regering worden besproken.

Het ontwerp dat aan de Commissie is voorgelegd, beoogt enkel in een wettekst neer te leggen wat reeds sedert 1923 in de praktijk gebeurt op basis van een omzendbrief van de toenmalige Minister van Justitie. Een arrest van het Hof van Cassatie van 2 mei 1990 verbiedt het opsporen van telefoongesprekken en -nummers. Een wetgevend optreden wordt daardoor noodzakelijk.

Een ander lid herinnert eraan dat uit de bespreking in de Kamer blijkt dat verschillende problemen reeds werden geregeld.

Een eerste probleem is de betrokkenheid van de Minister van P.T.T. bij dit ontwerp.

Een lid vraagt waarom de medewerking van de R.T.T. slechts « zo nodig » gevorderd wordt. Daarbij rijst de vraag of de onderzoeksrechter zelf tot een opsporing kan overgaan zonder de technische medewerking van de bedoelde diensten.

Het feit dat het opsporen van telefoonnummers alleen toegelaten is als dat « kan bijdragen om de waarheid aan de dag te brengen » in het kader van een onderzoek, geeft aanleiding tot een tweede vraag: geldt dit ook voor treiter telefoontjes ?

Volgens een arrest van het Hof van beroep van Luik van 1984 zijn de bedoelde praktijken onwettig.

Daarenboven was dit ontwerp noodzakelijk omdat men het principe huldigt dat het recht op de bescherming van het privéleven slechts beperkt kan

que la loi ne règle pas cette pratique, celle-ci est contraire à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme.

Le Ministre de la Justice déclare que cette pratique est indispensable pour assurer une lutte minimale contre la criminalité.

D'ailleurs, le rapport de la Commission d'enquête de la Chambre sur le banditisme et le terrorisme mentionne qu'une écoute téléphonique peut être organisée par la loi et selon une procédure appropriée. La Belgique est le seul pays européen qui n'a pas de possibilité légale de repérage téléphonique dans le cadre de l'instruction judiciaire, bien qu'on puisse profiter des écoutes pratiquées à l'étranger.

Le projet doit prendre place dans un ensemble; en effet, l'action du Gouvernement concernera le repérage des communications, les écoutes de communications et de conversations qui doivent être formellement interdites, les techniques d'observations et la protection contre les abus des fichiers automatisés.

Le but du projet est strictement limité aux cas prévus au 1^o et 2^o du texte soumis à la Commission.

Un membre demande si le juge d'instruction peut appliquer cette disposition en cas d'appels téléphoniques malveillants répétés. Lors de la discussion à la Chambre, on a considéré qu'il ne fallait pas limiter le pouvoir du juge d'instruction et qu'il serait vain d'énoncer le genre d'infraction permettant l'application du texte.

Le texte même donne une réponse à cette question, c'est-à-dire que le juge peut « au besoin » faire usage de ce droit en cas de harcèlement téléphonique, ce qui dépend de l'appréciation du juge d'instruction.

Le Ministre y ajoute que le consentement de la personne harcelée suffit pour qu'elle place elle-même ou avec l'aide des services de police des appareils qui peuvent enregistrer les numéros d'où viennent les appels. Dans ce cas, l'intervention du juge d'instruction n'est pas requise.

Un membre fait remarquer qu'en effet, le juge d'instruction agit en faveur de la manifestation de la vérité. En outre, un harcèlement téléphonique n'est pas nécessairement une infraction. On peut se demander si dans ce contexte, le texte proposé est suffisamment clair.

En tout cas, le consentement de la victime peut résoudre le problème. D'ailleurs, on peut déjà disposer d'appareils qui enregistrent automatiquement les numéros qui ont appelé. En outre, on peut se demander si l'intervention du législateur n'est pas plus dangereuse que de maintenir le système qui charge certai-

worden krachtens een wet. Zolang die praktijk niet door een wet wordt geregeld, is zij strijdig met het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens.

De Minister van Justitie verklaart dat die maatregel een onontbeerlijk minimum is om de criminaliteit te bestrijden.

In het verslag van de Onderzoekscommissie van de Kamer over het banditisme en het terrorisme wordt daarenboven vermeld dat het telefonisch af luisteren door de wet kan worden georganiseerd volgens een aangepaste procedure. België is het enige Europese land waar het opsporen van telefoonnummers in het kader van een gerechtelijk onderzoek wettelijk niet mogelijk is, hoewel men voordeel kan halen uit af luisterpraktijken in het buitenland.

Het ontwerp is een onderdeel van een algemeen programma van de Regering dat betrekking heeft op het opsporen van telefoonnummers, het af luisteren van mededelingen en gesprekken, wat formeel moet worden verboden, de observatietechnieken en de bescherming tegen misbruik van geautomatiseerde gegevensbestanden.

Het doel van het ontwerp is strikt beperkt tot de gevallen bedoeld in het 1^o en 2^o van de aan de Commissie voorgelegde tekst.

Een lid vraagt of de onderzoeksrechter die bepaling kan toepassen wanneer iemand herhaaldelijk telefonisch wordt lastig gevallen. Tijdens de bespreking in de Kamer werd ervan uitgegaan dat de bevoegdheid van de onderzoeksrechter niet moest worden beperkt en dat het geen zin heeft het soort misdrijven te vermelden waarvoor de tekst van toepassing is.

De tekst zelf geeft het antwoord op die vraag. De rechter kan immers « zo nodig » van dit recht gebruik maken bij treitertelefoontjes. Bijgevolg oordeelt de onderzoeksrechter hierover zelf.

De Minister voegt eraan toe dat de persoon die lastig gevallen wordt, kan instemmen met de plaatsing, door hemzelf of met de hulp van de politiediensten, van apparaten die de nummers opsporen van telefoontoestellen van waaruit getelefoneerd wordt. In dit geval is een optreden van de onderzoeksrechter niet vereist.

Een lid merkt op dat de onderzoeksrechter inderdaad handelt om de waarheid aan het licht te brengen. Daarenboven is een treitertelefoontje niet noodzakelijk een misdrijf. Men kan zich afvragen of de voorgestelde tekst in dit verband voldoende duidelijk is.

De instemming van het slachtoffer om bovenvermelde apparaten te plaatsen kan in ieder geval het probleem oplossen. Bovendien zijn er reeds apparaten beschikbaar die automatisch de nummers opsporen van toestellen van waaruit wordt getelefoneerd. Men kan zich bovendien afvragen of het optreden van

nes personnes de la responsabilité de l'usage de cette pratique. En effet, il peut y avoir des raisons impérieuses qui requièrent de faire appel à cette mesure.

La législation peut à un certain moment donner lieu à une sorte de systématisation.

Un membre estime également qu'à un moment donné, on peut se trouver dans un état de nécessité qui ôte au fait son caractère d'infraction. Toutefois, la situation peut évoluer en ce sens qu'il peut y avoir une inflation d'états de nécessité, ce qui justifie le besoin de régler le problème par la loi; d'ailleurs, la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme requiert l'intervention du législateur.

Un membre rappelle que le harcèlement téléphonique ne peut pas être considéré comme une infraction.

Le Ministre répond que ce problème devra être réglé par le projet de loi de réforme de la télécommunication.

Le même membre rappelle ce qui se trouve dans le rapport de la Chambre (p. 5) où il est déclaré qu'il ne convient pas de recourir de manière systématique aux procédés visés par le projet; le juge d'instruction doit en faire usage avec parcimonie et circonspection.

Le membre estime que ce principe aurait dû être repris dans le texte du projet, en disposant expressément que le juge d'instruction ne doit en faire usage que sur base d'une décision motivée.

Un autre membre demande quelle est la portée du texte disposant que le juge d'instruction peut requérir « au besoin » le concours technique de la R.T.T.; est-ce que le juge d'instruction dispose, indépendamment de la R.T.T., d'autres moyens techniques?

En outre, le membre attire l'attention sur le texte de l'exposé des motifs du projet, où il est dit qu'on a tenu compte, dans une large mesure, de l'avis du Conseil d'Etat, mais que le Gouvernement est d'avis que le texte doit être conforme à l'article 7 du projet de loi relatif à la protection de la vie privée, projet qui est devenu caduc entre-temps. On peut difficilement nier qu'il existe en tout cas un lien entre les deux projets.

Le membre estime qu'en tout cas, la défense doit savoir pour quelle raison on a appliqué le texte, ce qui requiert une décision motivée mentionnant expressément les raisons de cette intervention.

Le membre ne s'oppose en principe pas au repérage de numéros mais il se demande dans quelle mesure cette méthode peut s'appliquer techniquement sans qu'on écoute la contenance des communications téléphoniques.

de wetgever niet gevaarlijker is dan het behoud van het systeem waarbij bepaalde personen de verantwoordelijkheid dragen voor de toepassing van die maatregel. Er kunnen immers dwingende redenen zijn die het beroep op deze maatregel rechtvaardigen.

De wetgeving kan op een gegeven ogenblik leiden tot systematisering in een of andere vorm.

Een lid is eveneens van mening dat men zich op een gegeven ogenblik in een noodtoestand kan bevinden waardoor het feit zijn strafbaar karakter verliest. De situatie kan echter zodanig evolueren dat er een inflatie van noodtoestanden ontstaat, wat dan weer de behoefte aan een wettelijke regeling verantwoordt. Het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens eist trouwens het optreden van de wetgever.

Een lid herinnert eraan dat treitertelefoontjes niet kunnen worden beschouwd als een misdrijf.

De Minister antwoordt dat dit probleem geregeld zal moeten worden door het wetsontwerp tot hervorming van de telecommunicatiemiddelen.

Hetzelfde lid herinnert aan wat in het Kamerverslag staat (blz. 5): men mag van de in het wetsontwerp bedoelde procédés niet stelselmatig gebruik maken; de onderzoeksrechter moet ze zuinig en met omzichtigheid toepassen.

Het lid is van mening dat dit beginsel in de ontwerp-tekst moet worden ingeschreven. Er moet uitdrukkelijk worden bepaald dat de onderzoeksrechter slechts op grond van een gemotiveerde beslissing van dit procédé gebruik mag maken.

Een ander lid vraagt wat de draagwijdte is van de tekst die bepaalt dat de onderzoeksrechter « zo nodig » de technische medewerking van de R.T.T. kan vorderen; beschikt de onderzoeksrechter nog over andere technische middelen?

Daarenboven vestigt het lid de aandacht van de Commissie op de passage in de memorie van toelichting waarin te lezen staat dat in ruime mate rekening werd gehouden met het advies van de Raad van State, maar dat de Regering de mening is toegedaan dat de tekst in overeenstemming moet zijn met artikel 7 van het ontwerp van wet tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer, een ontwerp dat inmiddels vervallen is verklaard. Men kan dus moeilijk beweren dat er tussen beide ontwerpen geen enkel verband bestaat.

Het lid meent dat de verdediging in ieder geval moet weten waarom de tekst wordt toegepast, wat een gemotiveerde beslissing vereist waarin de redenen van het optreden uitdrukkelijk worden vermeld.

Het lid verzet zich in principe niet tegen het opsporen van nummers, maar vraagt zich af in hoeverre dat technisch mogelijk is zonder dat naar de inhoud van de telefoongesprekken wordt geluisterd.

Le membre rappelle que la R.T.T. est obligée, aujourd'hui déjà, de communiquer des informations à l'administration des Finances à la demande de celle-ci. Dès lors, le membre voudrait savoir si l'administration des Finances pourrait éventuellement, avec l'autorisation du procureur général, prendre connaissance de l'information dont dispose le juge d'instruction et qui est reprise dans le dossier transmis.

Un membre rappelle qu'il ressort du rapport de la Chambre que l'administration des Finances fait procéder au repérage, plus particulièrement, des appels téléphoniques avec l'étranger. Toutefois, cette déclaration a été démentie par une lettre annexée au rapport de la Chambre.

Un autre membre estime qu'il est indispensable de souligner clairement que la compétence donnée au juge d'instruction en cette matière, ne peut s'appliquer que dans le cadre d'une instruction déterminée et que celui-ci ne peut pas en faire usage d'une façon générale.

Quant à la question de savoir s'il existe des possibilités de repérer les numéros téléphoniques, autrement qu'avec la collaboration technique de la R.T.T., le membre estime que ce problème pourrait être résolu si le texte prévoyait que le juge d'instruction « peut » requérir le repérage à la R.T.T.

Un sénateur demande si le juge d'instruction ne devrait pas être obligé de délivrer un mandat de perquisition lui permettant de placer le dispositif nécessaire.

Le même sénateur demande quelles sont les obligations auxquelles sont tenus les membres du personnel de la R.T.T., appelés à effectuer le repérage; sont-ils soumis au secret professionnel et gardent-ils une trace de l'enregistrement des numéros ou sont-ils tenus de détruire la mémoire? Puisque le texte prescrit une série de conditions requises avant de faire usage de cette méthode, le sénateur voudrait savoir quels sont les moyens de contrôle dont le Ministre dispose pour contrôler si les conditions requises ont été respectées. D'ailleurs, certaines entreprises repèrent les numéros de téléphone que les membres de leur personnel appellent.

Un membre estime que les entreprises peuvent repérer les numéros appelés par leur personnel.

Dans le rapport de la Chambre, il est noté que la R.T.T. est obligée de collaborer avec l'administration des Finances en vertu de l'article 235, § 1^{er}, premier alinéa, du Code des impôts sur les revenus.

A la Chambre, certains membres ont estimé que, si telle est l'interprétation donnée par l'administration, celle-ci est trop large et constitue un véritable abus de droit, déclaration à laquelle le Ministre s'est rallié (p. 4).

Het lid herinnert eraan dat de R.T.T. nu reeds verplicht is aan de administratie van Financiën, op haar verzoek, gegevens mee te delen. Het lid wil bijgevolg weten of de administratie van Financiën eventueel, met toestemming van de procureur-generaal, kennis zou kunnen nemen van de informatie waarover de onderzoeksrechter beschikt en die in het dossier is opgenomen.

Een lid wijst erop dat uit het verslag van de Kamercommissie blijkt dat ook de administratie van Financiën kan vragen telefoonnummers op te sporen, meer bepaald wanneer het om telefoonverbindingen met het buitenland gaat. Die verklaring werd evenwel tegengesproken in een brief die als bijlage bij het Kamerverslag werd gevoegd.

Een ander lid vindt dat men er duidelijk moet op wijzen dat de bevoegdheid die hier aan de onderzoeksrechter wordt verleend, alleen geldt voor een bepaald onderzoek en dat de onderzoeksrechter daarvan niet in alle andere gevallen gebruik kan maken.

In verband met de vraag of telefoonnummers anders dan met de technische medewerking van de R.T.T. opgespoord kunnen worden, meent het lid dat dit probleem opgelost kan worden, indien de ontwerp-tekst bepaalt dat de onderzoeksrechter daartoe de technische medewerking van de Regie van Telegrafie en Telefonie « kan » vorderen.

Een senator vraagt of men de onderzoeksrechter niet moet verplichten een huiszoekingsbevel af te geven om de nodige apparatuur te laten monteren.

Dezelfde senator vraagt wat de verplichtingen zijn van de personeelsleden van de R.T.T. die met de opsporing zijn belast. Bestaat de zwijgplicht voor hen? Bewaren zij een lijst van de opgespoorde nummers of moeten zij het geheugen uitwissen? Aangezien de ontwerp-tekst een aantal voorwaarden oplegt om die maatregel te kunnen toepassen, wil de senator eerst vernemen over welke middelen van controle de Minister beschikt om na te gaan of daaraan werd voldaan. Voorts is het ook zo dat bepaalde bedrijven de telefoonnummers laten registreren die hun personeelsleden oproepen.

Een lid meent dat de bedrijven dat mogen doen.

In het Kamerverslag staat dat de R.T.T. met de administratie van Financiën moet samenwerken krachtens artikel 235, § 1, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen.

Sommige Kamerleden waren van oordeel dat die interpretatie van de administratie te ver ging en tot rechtsmisbruik aanleiding gaf, wat de Minister overigens heeft toegegeven (blz. 4).

Celui-ci a regretté que des lois techniques en matière sociale, fiscale ou économique confèrent des pouvoirs importants à certains fonctionnaires alors que l'examen des projets relatifs à ces lois échappe à la Commission de la Justice.

De plus, il a insisté sur le fait que la circulaire ministérielle du 17 août 1923, complétée en 1977, est suffisamment précise à cet égard dans la mesure où elle permet aux seuls magistrats instructeurs de demander les renseignements relatifs à la fréquence, l'heure et la durée des communications, le numéro de l'appelant et celui de l'appelé. Par conséquent, la Régie ne peut donner suite à d'autres requêtes qui tendraient à utiliser soit le dispositif malicieux, soit le dispositif Zoller.

Le membre estime donc que la R.T.T. ne doit pas donner suite *ipso facto* à une demande d'installation d'un système Zoller; il faut donc passer par le juge d'instruction par exemple pour une infraction fiscale. Toutefois, le rapport ne dit pas clairement s'il est d'usage d'agir de la sorte.

Un membre fait remarquer que la lettre du Ministre compétent est claire au moins pour ce qui concerne la pratique à l'avenir.

Le Ministre de la Justice rappelle qu'aujourd'hui, en l'absence d'un contrôle efficace et d'une loi, le fonctionnaire de la R.T.T. est obligé de fournir les informations à l'administration des Finances, tandis qu'en outre, on n'est pas sûr de faire respecter le secret professionnel des agents de la R.T.T., alors que le repérage effectué par les autorités judiciaires est illégal. Cette situation est paradoxale.

Après le vote du projet de loi, le contrôle s'effectuera par le juge du fond qui écartera du débat tous les renseignements obtenus illégalement.

Le texte mentionne les mots « au besoin », au sujet du recours à la R.T.T. Cette formule a pour but de préserver les techniques nouvelles.

On pourrait éviter le problème du secret professionnel des agents de la R.T.T. en se passant de l'intervention de cette instance.

Le Ministre rappelle que le coût du placement du système Zoller est très élevé.

Pour éviter une perquisition, il peut être nécessaire de placer le zoler et le malicieux sur la ligne, ce qui ne peut se faire qu'avec la collaboration de la R.T.T. Ces systèmes ne permettent que d'enregistrer les impulsions des numéros; on ne peut pas réaliser en même temps l'écoute et l'enregistrement de ce qui est dit. Il faut d'autres appareils pour pouvoir écouter les com-

De Minister betreurde dat technische wetten in sociale, fiscale of economische aangelegenheden zeer ruime bevoegdheden toewijzen aan bepaalde ambtenaren, terwijl de Commissie voor de Justitie niet eens de kans krijgt om het ontwerp van die wetten te bespreken.

Bovendien heeft de Minister erop gewezen dat de ministeriële circulaire van 17 augustus 1923, die in 1977 werd aangevuld, in dat opzicht duidelijk is, aangezien alleen de onderzoeksmagistraten inlichtingen kunnen vragen over het aantal, het tijdstip en de duur van de gesprekken, het nummer van de oproeper en dat van de opgeroepene. Bijgevolg mag de Regie niet ingaan op andere verzoeken om het verklikkers-systeem of het « Zoller »-systeem te gebruiken.

Het lid meent bijgevolg dat de R.T.T. niet zomaar een « Zoller »-systeem op verzoek mag monteren. Dat moet via de onderzoeksrechter gebeuren, bijvoorbeeld bij een fiscaal misdrijf. Het verslag zegt evenwel niet duidelijk of dat altijd zo gebeurt.

Een lid merkt op dat de brief van de bevoegde Minister niets aan duidelijkheid te wensen overlaat, althans wat de toekomst betreft.

De Minister van Justitie herinnert eraan dat bij het ontbreken van een efficiënte controle en een wettelijke regeling, de ambtenaar van de R.T.T. nu wel verplicht is informatie door te spelen aan de administratie van Financiën, terwijl men anderzijds niet eens zeker is dat men de personeelsleden van de R.T.T. de zwijgplicht kan doen naleven, nu blijkt dat de door de gerechtelijke overheid gevraagde opsporing onwettig is. Dat is een paradoxale toestand.

Wanneer de wet aangenomen zal zijn, zal de feitenrechter die controle uitoefenen en elke onwettig verkregen informatie uit het geding weren.

In verband met de medewerking van de R.T.T. staat in de ontwerp-tekst « zo nodig ». Die formulering wil nieuwe technieken niet uitsluiten van de toepassing van de wet.

Men zou het probleem van de zwijgplicht van de R.T.T.-personeelsleden kunnen omzeilen door geen gebruik te maken van de diensten van die instelling.

De Minister herinnert eraan dat de kosten voor het plaatsen van het « Zoller »-systeem zeer hoog zijn.

Om een huiszoeking te vermijden kan het nodig zijn een « Zoller » en een « verklikker » op de lijn te plaatsen, wat alleen kan met de medewerking van de R.T.T. Die systemen maken het alleen mogelijk het intikken van de nummers te registreren; men kan niet terzelfdertijd ook af luisteren en registreren wat gezegd wordt. Er zijn andere toestellen nodig om de

munications téléphoniques; toutefois, cette pratique est interdite, mais les appareils qui rendent possibles ces écoutes se vendent dans le commerce.

A la question de savoir si un employeur peut écouter le contenu des communications effectuées par les membres de son personnel, le Ministre répond négativement. Il est évidemment possible que le membre du personnel ait donné son consentement, bien que la question se pose de savoir quelle peut être la valeur de ce consentement; la loi est muette à cet égard.

Toutefois, l'employeur peut enregistrer les numéros qui sont appelés par son personnel. En dehors du contrôle du coût et de la durée des communications, il n'est pas admissible qu'un employeur puisse écouter ou faire écouter les conversations des membres de son personnel.

Il est normal qu'en vertu d'un principe général, la décision du juge d'instruction soit motivée. Si la décision n'est pas motivée, le juge du fond pourrait écarter du débat les renseignements que le juge d'instruction a requis.

La communication des renseignements à l'administration des Finances n'est possible qu'en vertu de l'article 125 de l'arrêté royal relatif au tarif criminel, c'est-à-dire lorsque le procureur général donne son autorisation en vue de la communication du contenu du dossier.

L'article 235 du Code des impôts sur les revenus ne permet pas à un fonctionnaire de faire ce que le juge d'instruction ne peut pas faire à l'heure actuelle. Les fonctionnaires ne peuvent pas disposer du contenu des conversations, des numéros appelés ni des données faisant partie du secret des lettres.

Le Ministre confirme que la compétence du juge d'instruction prévue dans le texte, ne peut en effet jouer que dans le cadre de l'instruction d'une cause déterminée. D'ailleurs, ce principe est suffisamment clair puisque le texte prend place sous un article 88bis.

III. DISCUSSION DES ARTICLES

Suite à la discussion générale, certains membres déposent les amendements suivants:

Amendement n° 1

Article unique

« Dans l'alinéa 1^{er} de l'article 90bis proposé, remplacer les mots « que le repérage de communications téléphoniques est utile » par les mots « qu'il existe des circonstances qui rendent le repérage de communications téléphoniques nécessaire. »

telefoongesprekken te kunnen af luisteren; die praktijk is evenwel verboden, maar de toestellen die af luisteren mogelijk maken, zijn in de handel verkrijgbaar.

Op de vraag of een werkgever de telefoongesprekken van zijn personeelsleden kan af luisteren, antwoordt de Minister ontkennend. Het is uiteraard mogelijk dat een personeelslid zijn toestemming heeft gegeven, hoewel dan nog de vraag blijft wat de waarde is van die toestemming; de wet zwijgt daarover.

De werkgever kan evenwel de nummers registreren die door zijn personeel worden opgeroepen. Afgezien van de controle op de kosten en de duur van die gesprekken, is het niet toelaatbaar dat een werkgever de gesprekken van zijn personeelsleden kan af luisteren of doen af luisteren.

Krachtens een algemeen beginsel is het normaal dat de beslissing van de onderzoeksrechter met redenen wordt omkleed. Is dat niet het geval, dan kan de feitenrechter beslissen dat de door de onderzoeksrechter gevraagde inlichtingen niet bij de debatten worden betrokken.

De mededeling van inlichtingen aan de administratie van Financiën is alleen mogelijk krachtens artikel 125 van het koninklijk besluit betreffende het tarief in strafzaken, d.w.z. wanneer de procureur-generaal zijn toestemming geeft voor de mededeling van de inhoud van het dossier.

Artikel 235 van het Wetboek op de inkomstenbelastingen maakt het niet mogelijk dat een ambtenaar doet wat een onderzoeksrechter momenteel nog niet mag doen. De ambtenaren kunnen niet beschikken over de inhoud van de gesprekken, noch over de opgeroepen nummers of de gegevens die onder het briefgeheim vallen.

De Minister bevestigt dat de bevoegdheid van de onderzoeksrechter, zoals die in het ontwerp wordt omschreven, alleen kan gelden in het kader van het onderzoek van een welbepaalde zaak. Dat beginsel is trouwens voldoende duidelijk, aangezien de tekst wordt opgenomen in de vorm van een artikel 88bis.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Na de algemene bespreking dienen sommige leden de volgende amendementen in:

Amendement nr. 1

Enig artikel

« In het eerste lid, van het voorgestelde artikel 90bis de woorden « dat het opsporen van telefoongesprekken kan bijdragen om de waarheid aan de dag te leggen » te vervangen door de woorden « dat er omstandigheden zijn die het doen opsporen van telefonische mededelingen noodzakelijk maken. »

Justification

Consacrer le caractère exceptionnel de la mesure.

Amendement n° 2

Article unique

« 1) Insérer au 1^o de l'alinéa 1^{er} de l'article 90bis proposé, entre les mots « sont adressées » et « à », les mots « ou ont été adressées »;

2) Insérer au 2^o de l'alinéa 1^{er} de l'article 90bis, entre les mots « sont formés » et « au », les mots « ou ont été formés. »

Justification

Cet amendement tend à couvrir la possibilité technique de repérer des communications téléphoniques effectuées dans le passé.

Amendement n° 3

Article unique

« A l'article 90bis proposé, ajouter un troisième et un quatrième alinéas, rédigés comme suit :

« Le juge d'instruction indique les circonstances de fait de la cause qui justifient la mesure dans une ordonnance motivée qu'il communique au procureur du Roi. »

Il précise la durée durant laquelle elle pourra s'appliquer, durée qui ne pourra excéder deux mois à dater de l'ordonnance, sans préjudice de renouvellement par nouvelle décision motivée du juge d'instruction. »

Justification

Préciser en quoi consiste l'exigence de motivation de l'ordonnance du juge d'instruction, limiter sa portée dans le temps et assurer l'information du parquet sur le recours à une mesure par nature exceptionnelle.

Amendement n° 4

Article unique

« Dans le texte néerlandais de l'article 90bis proposé, alinéa 1^{er}, 1^o, remplacer les mots « gesprek wordt gevoerd » par les mots « mededelingen worden gedaan. »

Verantwoording

Het uitzonderlijk karakter van de maatregel in de verf zetten.

Amendement nr. 2

Enig artikel

« 1) In het 1^o van het eerste lid van het voorgestelde artikel 90bis tussen de woorden « wordt gevoerd » en het woord « met » in te voegen de woorden « of werd gevoerd »;

2) In het 2^o van het eerste lid van het voorgestelde artikel 90bis de woorden « worden gedraaid » te vervangen door de woorden « worden of werden opgeroepen. »

Verantwoording

Dit amendement strekt ertoe de technische mogelijkheid te omvatten om telefoonoproepen die in het verleden gedaan werden, op te sporen.

Amendement nr. 3

Enig artikel

« Een derde lid en een vierde lid toe te voegen, luidende :

« De onderzoeksrechter vermeldt de feitelijke omstandigheden van de zaak die de maatregel wettigen in een met redenen omkleed bevelschrift dat hij mededeelt aan de procureur des Konings. »

Hij vermeldt ook de duur van toepassing van de maatregel, die niet langer kan gelden dan twee maanden te rekenen van het bevelschrift, onverminderd een hernieuwing bij een nieuwe met redenen omklede beslissing van de onderzoeksrechter. »

Verantwoording

Verduidelijken waaruit de motivering van het bevelschrift van de onderzoeksrechter bestaat, de maatregel in de tijd beperken en ervoor zorgen dat het parket op de hoogte wordt gesteld van een uit de aard der zaak uitzonderlijke maatregel.

Amendement nr. 4

Enig artikel

« In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 90bis, eerste lid, 1^o, de woorden « gesprek wordt gevoerd » te vervangen door de woorden « mededelingen worden gedaan. »

Justification

Concordance avec le texte français.

Amendement n° 5

Article unique

« Dans le texte néerlandais de l'article 90bis proposé, alinéa 1^{er}, 2^o, remplacer le mot « gedraaid » par le mot « opgeroepen. »

Justification

Adaptation du texte à l'évolution de la technique.

*
* *

La Commission décide de placer le nouveau texte sous un article 88bis, dans le livre I^{er}, chapitre VI, section II, distinction II, en modifiant l'intitulé du paragraphe 4, comme suit :

« § 4. Des preuves par écrit, des pièces de conviction et du repérage des communications téléphoniques. »

En effet, depuis le dépôt du projet de loi, un article 90bis a déjà été inséré à la suite de l'adoption de la loi sur la détention préventive.

Amendement n° 1

L'article 90bis est remplacé par l'article 88bis.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Amendement n° 2

L'article 90bis est remplacé par l'article 88bis.

1^o Le 1^o est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

2^o Il est observé que dans le texte néerlandais le mot « gedraaid » doit être remplacé par le mot « opgeroepen ».

Le 2^o est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Amendement n° 3

La Commission décide de remplacer les mots « de renouvellement par nouvelle décision motivée du juge d'instruction » par les mots « de renouvellement ».

Verantwoording

Overeenstemming met de Franse tekst.

Amendement nr. 5

Enig artikel

« In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 90bis, eerste lid, 2^o, het woord « gedraaid » te vervangen door het woord « opgeroepen. »

Verantwoording

Tekstaanpassing wegens de ontwikkeling van de techniek.

*
* *

De Commissie besluit de nieuwe tekst als een artikel 88bis op te nemen in boek I, hoofdstuk VI, afdeling II, onderafdeling II, en het opschrift van § 4, als volgt te wijzigen :

« § 4. Schriftelijke bewijzen, overtuigingsstukken en opsporen van telefonische mededelingen. »

Sedert het wetsontwerp werd ingediend, is in het Wetboek van strafvordering immers reeds een artikel 90bis ingevoegd door de wet op de voorlopige hechtenis.

Amendement nr. 1

Artikel 90bis wordt vervangen door artikel 88bis.

Het amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Amendement nr. 2

Artikel 90bis wordt vervangen door artikel 88bis.

1^o Het 1^o wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

2^o Er wordt opgemerkt dat in de Nederlandse tekst het woord « gedraaid » moet worden vervangen door het woord « opgeroepen ».

Het 2^o wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Amendement nr. 3

De Commissie besluit de woorden « bij een nieuwe met redenen omklede beslissing van de onderzoeksrechter » te doen vervallen.

Il est en effet évident que d'une part plusieurs renouvellements peuvent être nécessaires et que d'autre part le renouvellement ne peut avoir lieu qu'en vertu d'une ordonnance motivée du juge d'instruction.

Un membre demande si le parquet exercera une véritable surveillance; le parquet aura plutôt tendance à encourager l'application de la méthode visée.

Le Ministre rappelle que le juge d'instruction n'agit que dans le cadre d'une instruction judiciaire; il faut que ce juge soit saisi d'une affaire par le parquet et pas uniquement en vue d'effectuer un repérage; il doit rester saisi de l'ensemble de la cause.

Le Ministre a l'intention de demander aux parquets qu'il lui fasse rapport sur le nombre de procédures de repérage téléphonique demandées et acceptées; ces rapports pourront, éventuellement, être communiqués au Parlement.

Un autre membre estime qu'il est utile de disposer qu'en dehors de considérations purement juridiques, des circonstances de fait doivent donner lieu à l'application de la mesure. Le juge doit dire *in concreto* quelles sont les considérations qui justifient ladite mesure.

Un membre souligne que le délai de deux mois doit être considéré comme un délai maximum.

Après quelques corrections de texte, l'amendement est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

Amendement n° 4

Le Ministre rappelle que dans le texte néerlandais la notion « mededelingen » doit être maintenue, puisque l'on vise également le texte envoyé par télécopieur. Le but de la mesure consiste à repérer le numéro appelé, ce qui vaut également pour le numéro de téléphone par lequel une télécopie est envoyée.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

Amendement n° 5

Le mot « gevormd » est remplacé par le mot « opgeroepen ».

L'amendement est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

Het spreekt immers vanzelf enerzijds dat verscheidene hernieuwingen nodig kunnen zijn en anderzijds dat de hernieuwing alleen maar kan geschieden bij een met redenen omklede beslissing van de onderzoeksrechter.

Een lid vraagt of het parket werkelijk toezicht zal uitoefenen; het parket zal eerder geneigd zijn de toepassing van die maatregel aan te moedigen.

De Minister herinnert eraan dat de onderzoeksrechter alleen optreedt in het kader van een gerechtelijk onderzoek: de zaak moet al bij die rechter aanhangig zijn gemaakt door het parket, want de opsporing van telefoonnummers mag geen doel op zich zijn; de zaak moet in haar geheel bij hem aanhangig zijn.

De Minister heeft het voornemen de parketten te vragen verslag uit te brengen over het aantal gevraagde en aanvaarde procedures ter opsporing van telefoonnummers; die verslagen kunnen eventueel worden medegedeeld aan het Parlement.

Een ander lid acht het nuttig te bepalen dat, afgezien van zuiver juridische overwegingen, de feitelijke omstandigheden aanleiding moeten geven tot de toepassing van de maatregel. De rechter moet *in concreto* zeggen wat de overwegingen zijn die de genoemde maatregel wettigen.

Een lid onderstreept dat de termijn van twee maanden als een maximumtermijn moet worden beschouwd.

Na enkele tekstverbeteringen, wordt het amendement aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

Amendement nr. 4

De Minister herinnert eraan dat in de Nederlandse tekst het begrip « mededelingen » moet worden gehandhaafd, aangezien eveneens gefaxte teksten worden beoogd. Het doel van de maatregel is het opgeroepen nummer op te sporen, dus ook het telefoonnummer via hetwelk een faxbericht wordt verstuurd.

Het amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

Amendement nr. 5

Het woord « gevormd » wordt vervangen door het woord « opgeroepen ».

Het amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

L'ensemble du projet amendé est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

Le rapport est approuvé à l'unanimité des 13 membres présents.

Le Rapporteur,
R. COLLIGNON.

Le Président,
R. LALLEMAND.

Het geamendeerde ontwerp in zijn geheel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

De Rapporteur,
R. COLLIGNON.

De Voorzitter,
R. LALLEMAND.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Projet de loi insérant un article 88bis
dans le Code d'instruction criminelle

(Nouvel intitulé)

Article unique

A. Dans le Code d'instruction criminelle, au livre I^{er}, chapitre VI, section II, distinction II, l'intitulé du paragraphe 4 est modifié comme suit :

« § 4. Des preuves par écrit, des pièces de conviction et du repérage des communications téléphoniques. »

B. Au même paragraphe 4, il est inséré un article 88bis, rédigé comme suit :

« Article 88bis. — Lorsque le juge d'instruction estime qu'il existe des circonstances qui rendent le repérage de communications téléphoniques nécessaire à la manifestation de la vérité, il peut faire procéder, en requérant au besoin le concours technique de la Régie des Télégraphes et Téléphones :

1° au repérage des numéros de postes téléphoniques à partir desquels des communications sont adressées ou ont été adressées à un poste téléphonique déterminé;

2° au repérage des numéros de postes téléphoniques, qui sont formés ou ont été formés au départ d'un poste téléphonique déterminé.

Dans les cas visés à l'alinéa 1^{er}, pour chaque poste téléphonique dont le numéro est repéré, il est indiqué le jour, l'heure et la durée de la communication.

Le juge d'instruction indique les circonstances de fait de la cause qui justifient la mesure, dans une ordonnance motivée qu'il communique au procureur du Roi.

Il précise la durée durant laquelle elle pourra s'appliquer, et qui ne pourra excéder deux mois à dater de l'ordonnance, sans préjudice de renouvellement. »

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Ontwerp van wet tot invoeging van een artikel 88bis
in het Wetboek van Strafvordering

(Nieuw opschrift)

Enig artikel

A. In boek I, hoofdstuk VI, afdeling II, onderafdeling II, van het Wetboek van Strafvordering wordt het opschrift van § 4 gewijzigd als volgt :

« § 4. Schriftelijke bewijzen, overtuigingsstukken en opsporen van telefonische mededelingen. »

B. In dezelfde § 4, wordt een artikel 88bis ingevoegd, luidende :

« Artikel 88bis. — Wanneer de onderzoeksrechter van oordeel is dat er omstandigheden zijn die het doen opsporen van telefonische mededelingen noodzakelijk maken, kan hij, zo nodig door daartoe de technische medewerking van de Regie van Telegrafie en Telefonie te vorderen :

1° de nummers doen opsporen van telefoontoestellen van waaruit mededelingen worden of werden gedaan naar een bepaald telefoontoestel;

2° de nummers doen opsporen van telefoontoestellen die vanuit een bepaald telefoontoestel worden of werden opgeroepen.

In de gevallen bedoeld in het eerste lid, wordt voor ieder telefoontoestel waarvan het nummer wordt opgespoord, de dag, het uur en de duur van de mededeling vastgesteld.

De onderzoeksrechter vermeldt de feitelijke omstandigheden van de zaak die de maatregel wettigen in een met redenen omkleed bevelschrift dat hij mededeelt aan de procureur des Konings.

Hij vermeldt ook de duur van toepassing van de maatregel, die niet langer kan gelden dan twee maanden te rekenen van het bevelschrift, onverminderd een hernieuwing. »